

Opis przedmiotu zamówienia na usługę tłumaczenia autorskiego (wraz z korektą native speaker)

1. Realizacja zamówienia będzie polegać na wykonaniu usługi tłumaczenia autorskiego pisemnego tekstu specjalistycznego z języka polskiego na język angielski (wraz z weryfikacją native speaker)

Tytuł tekstu: Wiejskie przestrzenie publiczne – specyfika i znaczenie dla lokalnych społeczności.

Na przykładzie wsi Polski Wschodniej

Autor tekstu/wnioskodawca (*imię, nazwisko/Wydział, Instytut, Katedra/inna jednostka organizacyjna*): Dawid Soszyński, Katedra Kształtowania i Projektowania Krajobrazu, Instytut Matematyki, Informatyki i Architektury Krajobrazu, Wydział Nauk Ścisłych i Nauk o Zdrowiu

Liczba stron (1 strona = 1800 znaków ze spacjami): 38

Tekst zawiera terminologię specjalistyczną z zakresu Architektury Krajobrazu

2. Zamówienie tłumaczenia pisemnego będzie realizowane w trybie: zwykłym - co najmniej 5 stron dziennie.
3. Zamawiający będzie rozliczał wykonanie zamówienia w oparciu o cenę za jedną stronę obliczeniową tłumaczenia (1 strona = 1800 znaków ze spacjami).
4. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Przetłumaczony tekst zostanie przesłany Zamawiającemu w formie elektronicznej na adres e-mail dawid.soszynski@wp.pl z kopią na adres tlumaczenia@kul.pl
5. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do tłumaczenia w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
6. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tlumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Racławickie 14, 20-950 Lublin
7. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanego tłumaczenia.

8. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanego tłumaczenia przez niezależnych od Wykonawcy konsultantów.
9. Wymagania dotyczące formatu tłumaczenia: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (rozmiar i typ czcionki, kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).
10. Nazwa i kod ze Wspólnego Słownika Zamówień:
 - 79530000-8 (usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych)